



# CAHIER DES CHARGES

ACCORD CADRE POUR LA REALISATION DE PRESTATIONS DE  
TRADUCTION



## Sommaire

1.	Client .....	3
2.	Représentants du pouvoir adjudicateur .....	3
3.	Objet de la consultation .....	3
4.	Contexte.....	3
5.	Description des prestations .....	4
6.	Modalités de réponse .....	5



# 1. Client

Pôle de Compétitivité Capenergies

# 2. Représentants du pouvoir adjudicateur

Madame Anne-Marie PEREZ, Directrice Générale Capenergies

# 3. Objet de la consultation

Accord cadre pour la réalisation de prestations de traductions

# 4. Contexte

## 4.1 Présentation du pôle Capenergies

Le pôle de compétitivité Capenergies a pour mission de faciliter l'émergence de projets innovants et d'accompagner leur développement pour accélérer la Transition Énergétique. Il intervient au bénéfice des filières énergétiques bas carbone en Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse, Guadeloupe, Île de la Réunion ainsi qu'en Principauté de Monaco.

Son action se concentre sur 3 axes stratégiques :

- Décarboner les usages et améliorer leur efficacité énergétique,
- Optimiser et sécuriser les systèmes énergétiques,
- Produire de l'énergie décarbonée.

Il fédère un réseau de 530 adhérents spécialistes de l'énergie, intégrant des grands groupes industriels, des start-up, entreprises, des organismes de recherche et d'enseignement ainsi que des financiers, avec une forte interaction avec les territoires. Depuis sa création, près de 740 projets innovants ont été labellisés par CAPENERGIES et 430 projets ont obtenu un financement public représentant un budget mobilisé de plus de 1,7 Mds€.

Plus d'information : [www.capenergies.fr](http://www.capenergies.fr)

## 4.2 Enjeux International et Europe

Capenergies a pour ambition de devenir un pôle de référence en Europe et sur le pourtour méditerranéen dans les domaines de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables. Il contribue activement au pilotage de plusieurs projets européens, aux côtés de partenaires et de clusters d'innovation. Vitrine des produits et du savoir-faire de ses adhérents, Capenergies développe, dans ce cadre, un réseau international, qui constitue pour ses membres, un vivier de partenaires technologiques potentiels et une source d'information privilégiée pour l'identification d'opportunités à l'étranger.

Dans le cadre de la promotion du Pôle, la valorisation de ses actions et la mise en valeur de ses membres à l'international, Capenergies souhaite faire traduire régulièrement son actualité en langue anglaise. Les objectifs visés sont d'accompagner le développement et le positionnement à l'international du pôle et de faciliter l'identification du pôle par des partenaires potentiels européens et internationaux.

Aussi, pour bénéficier d'un service privilégié et réactif, de qualité, Capenergies souhaite pouvoir référencer un prestataire(s) performant(s) et régulier(s) pour des prestations de traductions, sous forme d'un accord cadre d'une durée de trois ans, renouvelable par demande expresse du pôle.

Concernant les traductions, le prestataire s'engage sur :

- Un tarif au mot,
- Un délai de traductions selon la longueur et le type de document.

## 5. Description des prestations attendues

Le pôle dispose de supports de communication en français et publie régulièrement des informations qu'il souhaite traduire en anglais.

Le pôle rédige le contenu de ces supports et souhaite sous-traiter leur traduction en anglais.

Ainsi, à partir du contenu fourni par Capenergies, le prestataire devra réaliser :

### TRADUCTIONS FREQUENTES

#### Articles web

Le pôle rédige environ 30 articles par an, d'une longueur d'environ 400 à 700 mots par article.

#### Agenda du pôle

Le pôle rédige environ 40 articles par an, d'une longueur d'environ 300 à 400 mots par article.

#### Communiqués de presse

Le pôle rédige une dizaine de communiqués de presse par an, d'une longueur d'environ 600 à 900 mots par communiqué, dont le même paragraphe de présentation du pôle, repris à chaque communiqué.

#### Fiches projets

Le pôle produit environ 30 fiches projets par an. La partie à traduire concerne une longueur d'environ 100 mots par fiche, dont des titres/catégories de titres récurrents (objectifs, innovation, marchés visés, etc.).

**Pour cette prestation, une expertise technique de qualité est exigée sur les thématiques des énergies renouvelables, de l'efficacité énergétique et des systèmes énergétiques.**



## AUTRES TRADUCTIONS

Le pôle se réserve la possibilité de solliciter un prestataire pour des traductions ponctuelles comme :

- Des pages web,
- La plaquette du pôle,
- Les affiches ou supports de communication événementielle,
- Autres besoins éventuels.

## 6. Modalités de réponse

Éléments de réponse souhaités :

- Présentation succincte de la société
- Compréhension du besoin et moyens humains
- Références
- Rétro planning
- Tarifs détaillés pour chaque lot

CF : REGLEMENT DE CONSULTATION

Merci de soumettre votre proposition par email auprès de : [amelie.raud@capenergies.fr](mailto:amelie.raud@capenergies.fr)

**Date limite de remise des offres : le lundi 3 janvier 2022 à 17h.**

